

ANNO 2006

JAHR 2006

PARTE SECONDA

ZWEITER TEIL

LEGGI E DECRETI

GESETZE UND DEKRETE

STATO

STAAT

DECRETO LEGISLATIVO

18 aprile 2006, n. 196

Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol, concernenti modifiche al decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 280, in materia di catasto terreni e catasto urbano (GU n. 124 del 30.5.2006)

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'articolo 87 della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, che approva il testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visto il decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 280;

Sentita la Commissione paritetica per le norme di attuazione prevista dall'articolo 107, comma primo, del citato decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'assenso espresso dalla Regione Lombardia e dalla Regione Veneto;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri, adottata nella riunione del 6 aprile 2006;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri e del Ministro per gli affari regionali, di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze;

emana

il seguente decreto legislativo:

Art. 1.

1. All'articolo 1 del decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 280, sono apportate le seguenti modifiche:

GESETZESVERTRETENDES DEKRET

vom 18. April 2006, Nr. 196

Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Autonomen Region Trentino-Südtirol betreffend Änderungen zum gesetzvertretenden Dekret vom 18. Mai 2001, Nr. 280 auf dem Sachgebiet des Grund- und Gebäudekatasters (Gesetzblatt vom 30. Mai 2006, Nr. 124)

Aufgrund des Art. 87 der Verfassung;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der vereinheitlichte Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde;

Aufgrund des gesetzvertretenden Dekretes vom 18. Mai 2001, Nr. 280;

Nach Anhören der im Art. 107 Abs. 1 des genannten Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen;

Aufgrund der Zustimmung der Region Lombardei und der Region Venetien;

Aufgrund des in der Sitzung vom 6. April 2006 erlassenen Beschlusses des Ministerrates;

Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates und des Ministers für Regionalangelegenheiten im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Finanzen;

erlässt

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK

das nachstehende gesetzvertretende Dekret:

Art. 1

(1) Im gesetzvertretenden Dekret vom 18. Mai 2001, Nr. 280 werden im Art. 1 nachstehende Änderungen vorgenommen:

- a) al comma 1, dopo le parole: «Province di Trento e di Bolzano» sono inserite le seguenti: «, nonché dei comuni in Provincia di Vicenza e in Provincia di Brescia, che ne facciano richiesta, presso i quali vige il sistema dei libri fondiari gestito dalla Provincia Autonoma di Trento,»;

- b) dopo il comma 1 è inserito il seguente:

«1-bis. Le modalità di attuazione della disposizione di cui al comma 1 riguardante i comuni interessati delle province di Vicenza e di Brescia sono stabilite, previa intesa con la Provincia Autonoma interessata, con provvedimento del direttore dell'Agenzia del territorio, da adottarsi entro un anno dalla data di entrata in vigore della predetta disposizione.».

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 18 aprile 2006

CIAMPI
BERLUSCONI,
PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
LA LOGGIA,
MINISTRO PER GLI AFFARI REGIONALI
TREMONTI,
MINISTRO DELL'ECONOMIA E DELLE FINANZE

Visto, il Guardasigilli: CASTELLI

Avvertenza:

Il testo delle note qui pubblicato è redatto dall'amministrazione competente per materia, ai sensi dell'art. 10, commi 2 e 3, del testo unico delle disposizioni sulla promulgazione delle leggi, sull'emanazione dei decreti del Presidente della Repubblica e sulle pubblicazioni ufficiali della Repubblica italiana, approvato con DPR 28 dicembre 1985, n. 1092, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Nota al titolo:

- Il decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 280 (Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige recanti modifiche e integrazioni al decreto del Presidente della Repubblica 31 luglio 1978, n. 569, in materia di catasto terreni e urbano) è pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 13 luglio 2001, n. 161.

- a) Im Abs. 1 werden nach den Worten: «Provinzen Trient und Bozen» die nachstehenden Worte eingefügt: «sowie in den Gemeinden der Provinz Vicenza und der Provinz Brescia, die darum ansuchen und in denen das Grundbuchssystem der Autonomen Provinz Trient gilt,»;

- b) Nach dem Abs. 1 wird der nachstehende Absatz eingefügt:

«(1-bis) Die Modalitäten für die Durchführung der Bestimmung laut Abs. 1, welche die Gemeinden der Provinzen Vicenza und Brescia betrifft, werden im Einvernehmen mit der entsprechenden autonomen Provinz mit Maßnahme des Direktors der Agentur „Agenzia del territorio“ festgelegt, die innerhalb eines Jahres nach In-Kraft-Treten genannter Bestimmung zu erlassen ist.».

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftenammlung der Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Erlassen in Rom, am 18. April 2006

CIAMPI
BERLUSCONI,
PRÄSIDENT DES MINISTERRATES
LA LOGGIA,
MINISTER FÜR REGIONALANGELEGENHEITEN
TREMONTI,
MINISTER FÜR WIRTSCHAFT UND FINANZEN

Gesehen, der Siegelbewahrer: CASTELLI

Hinweis:

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden von der zuständigen Verwaltung im Sinne des Art. 10 Abs. 2 und 3 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1985, Nr. 1092 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen betreffend die Verkündung der Gesetze, den Erlass der Dekrete des Präsidenten der Republik und die amtlichen Veröffentlichungen der Republik Italien zu dem einzigen Zweck verfasst, das Verständnis der Bestimmungen, die geändert werden oder auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkung zum Titel:

- Das gesetzvertretende Dekret vom 18. Mai 2001, Nr. 280 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend Änderungen und Ergänzungen zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 auf dem Sachgebiet des Grund- und Gebäudekatasters) wurde im Gesetzblatt vom 13. Juli 2001, Nr. 161 veröffentlicht.

Note alle premesse:

- L'art. 87, comma quinto, della Costituzione, conferisce al Presidente della Repubblica il potere di promulgare le leggi e di emanare i decreti aventi valore di leggi e regolamenti.
- Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 20 novembre 1972, n. 301.
- Il decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 280, è citato nella nota al titolo.
- Il testo del primo comma dell'art. 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è il seguente: «Con decreti legislativi saranno emanate le norme di attuazione del presente Statuto, sentita una commissione paritetica composta di dodici membri di cui sei in rappresentanza dello Stato, due del Consiglio regionale, due del Consiglio provinciale di Trento e due di quello di Bolzano. Tre componenti devono appartenere al gruppo linguistico tedesco.».

Nota all'art. 1:

- Il testo dell'art. 1 del decreto legislativo 18 maggio 2001, n. 280, come modificato dal presente decreto, è il seguente:

«Art. 1 (Disposizioni in materia di catasto terreni e urbano). 1. Le funzioni amministrative statali in materia di catasto terreni e urbano, nell'ambito delle Province di Trento e di Bolzano, nonché dei comuni in provincia di Vicenza e in provincia di Brescia, che ne facciano richiesta, presso i quali vige il sistema dei libri fondiari gestito dalla Provincia Autonoma di Trento, sono esercitate, per delega dello Stato, dalle Province Autonome, con decorrenza dalla data prevista dal comma 4.

1-bis. Le modalità di attuazione della disposizione di cui al comma 1 riguardante i comuni interessati delle province di Vicenza e di Brescia sono stabilite, previa intesa con le Province Autonome interessate, con provvedimento del direttore dell'Agenzia del territorio, da emanarsi entro un anno dall'entrata in vigore della predetta disposizione.

2. Le funzioni amministrative delegate vengono esercitate dagli organi provinciali in conformità alle direttive emanate dal Ministero delle finanze. In caso di difformità dalle direttive emanate dal Ministero delle finanze o di persistenti inattività degli organi provinciali nell'esercizio delle funzioni delegate, qualora le attività relative alle materie delegate comportino adempimenti propri dell'amministrazione da svolgersi entro termini perentori previsti dalla legge e termini risultanti dalla natura degli interventi, il Ministro delle finanze può disporre il compimento degli atti relativi in sostituzione dell'amministrazione provinciale. Alle riunioni del comitato direttivo dell'organismo tecnico di cui all'art. 67 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 112, concernenti questioni di diretto interesse delle due Province Autonome, partecipano anche i rappresentanti delle Province stesse. Il predetto comitato direttivo assicura il coordinamento tecnico delle funzioni amministrative in materia di catasto terreni e urbano delegate con il presente decreto.

3. Le province sono, altresì, delegate a fissare le tipologie e gli importi dei tributi speciali catastali e a provvedere alla loro riscossione. Gli introiti relativi confluiscono nei rispettivi bilanci provinciali secondo le modalità di cui all'art. 5-bis del decreto del Presidente della Repubblica 19 novembre 1987, n. 526, inserito con il decreto legislativo 28 luglio 1997, n. 275.

4. La delega delle funzioni amministrative statali in materia di catasto, terreni e urbano alle Province Autonome di Trento e di Bolzano decorre dalla data prevista con legge regionale per l'operatività della delega da parte della Regione stessa alle Province Autonome di Trento e di Bolzano delle funzioni amministrative in materia di libri fondiari. Il de-

Anmerkungen zu den Prämissen:

- Aufgrund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung ist der Präsident der Republik ermächtigt, Gesetze zu verkünden sowie Dekrete mit Gesetzeskraft und Verordnungen zu erlassen.
- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 20. November 1972, Nr. 301 veröffentlicht.
- Für das gesetzvertretende Dekret vom 18. Mai 2001, Nr. 280 vgl. die Anmerkung zum Titel.
- Der Art. 107 Abs. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 lautet wie folgt: „Die Durchführungsbestimmungen zu diesem Statut werden mit gesetzvertretenden Dekreten nach Einholen der Stellungnahme einer paritätischen Kommission erlassen. Sie besteht aus zwölf Mitgliedern, davon sechs als Vertreter des Staates, zwei als Vertreter des Regionalrats, zwei als Vertreter des Landtags des Trentino und zwei als Vertreter des Südtiroler Landtags. Drei Mitglieder müssen der deutschen Sprachgruppe angehören.“.

Anmerkung zum Art. 1:

- Der Art. 1 des gesetzvertretenden Dekretes vom 18. Mai 2001, Nr. 280, geändert durch dieses Dekret, lautet wie folgt:

„Art. 1 (Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Grund- und Gebäudekatasters) - (1) Die Verwaltungsbefugnisse des Staates auf dem Sachgebiet des Grund- und Gebäudekatasters im Bereich der Provinzen Trient und Bozen sowie in den Gemeinden der Provinz Vicenza und der Provinz Brescia, die darum ansuchen und in denen das Grundbuchsystem der Autonomen Provinz Trient gilt, werden kraft Übertragung durch den Staat von den autonomen Provinzen mit Wirkung vom im Abs. 4 vorgesehenen Datum ausgeübt.

(1-bis) Die Modalitäten für die Durchführung der Bestimmung laut Abs. 1, welche die Gemeinden der Provinzen Vicenza und Brescia betrifft, werden im Einvernehmen mit der entsprechenden autonomen Provinz mit Maßnahme des Direktors der Agentur „Agenzia del territorio“ festgelegt, die innerhalb eines Jahres nach In-Kraft-Treten genannter Bestimmung zu erlassen ist.

(2) Die übertragenen Verwaltungsbefugnisse werden von den Organen der Provinzen gemäß den vom Finanzministerium erlassenen Richtlinien ausgeübt. Im Falle einer Abweichung von den vom Finanzministerium erlassenen Richtlinien oder bei fortgesetzter Säumnis der Organe der Provinzen bei der Ausübung der übertragenen Befugnisse kann der Finanzminister die Erledigung der entsprechenden Akte an Stelle der Landesverwaltung verfügen, wenn die Tätigkeiten betreffend die übertragenen Sachgebiete Verwaltungshandlungen erfordern, die innerhalb von im Gesetz vorgesehenen Fristen und aus der Art der Maßnahmen sich ergebenden Fristen vorzunehmen sind. An den Vorstandssitzungen des technischen Beirates gemäß Art. 67 des gesetzvertretenden Dekretes vom 31. März 1998, Nr. 112, welche Angelegenheiten von unmittelbarem Interesse für die zwei autonomen Provinzen betreffen, nehmen auch die Vertreter der jeweiligen Provinzen teil. Genannter Vorstand gewährleistet die technische Koordinierung der mit diesem Dekret übertragenen Verwaltungsbefugnisse auf dem Sachgebiet des Grund- und Gebäudekatasters.

(3) Den Provinzen werden auch die Festsetzung der Art und der Beträge der Katastersondergebühren sowie deren Einhebung übertragen. Die entsprechenden Einnahmen fließen dem Haushalt der jeweiligen Provinz nach den Bestimmungen gemäß Art. 5-bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 19. November 1987, Nr. 526, eingeführt mit dem gesetzvertretenden Dekret vom 28. Juli 1997, Nr. 275, zu.

(4) Die Übertragung der Verwaltungsbefugnisse des Staates auf dem Sachgebiet des Grund- und Gebäudekatasters an die autonomen Provinzen Trient und Bozen erfolgt am Tag, der mit Regionalgesetz für die Übertragung der Verwaltungsbefugnisse auf dem Sachgebiet der Grundbücher vonseiten der Region an die autonomen Provinzen

creto del Presidente della Repubblica 31 luglio 1978, n. 569, è abrogato con effetto dalla stessa data. Entro 60 giorni dalla data di entrata in vigore della legge regionale la Regione, previa intesa con ciascuna Provincia Autonoma competente per territorio, con uno o più provvedimenti trasferisce alle Province medesime i beni immobili utilizzati dalla Regione come sede degli uffici del catasto terreni ed urbano, ivi compresi quelli già trasferiti dallo Stato alla Regione per l'esercizio delle medesime funzioni, i beni mobili relativi nonché il personale addetto agli uffici medesimi. Al personale trasferito è assicurato il rispetto della posizione giuridica e del trattamento economico in godimento presso la Regione.

5. I provvedimenti regionali di trasferimento dei beni immobili costituiscono titolo per la intavolazione e la voltura catastale, a favore delle province, dei beni immobili alle stesse trasferiti ai sensi del comma precedente. Alle relative operazioni nonché a quelle relative ai beni mobili si applica l'art. 14 del decreto del Presidente della Repubblica 20 gennaio 1973, n. 115.

6. Le somme dovute dallo Stato per il rimborso alle Province Autonome di Trento e di Bolzano degli oneri conseguenti allo svolgimento delle funzioni delegate sono determinate, al netto dei tributi speciali introitati nei bilanci provinciali, nell'ambito dell'accordo di cui all'art. 78 dello Statuto e dell'art. 10 del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268.».

Trient und Bozen vorgesehen wird. Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 569 wird mit Wirkung vom selben Datum aufgehoben. Innerhalb 60 Tagen ab dem Datum des In-Kraft-Tretens des Regionalgesetzes und nach Übereinkunft mit der jeweiligen gebietsmäßig zuständigen autonomen Provinz, überträgt die Region an die selben Provinzen aufgrund einer oder mehrerer Maßnahmen die Liegenschaften, in denen die Regionalämter des Grund- und Gebäudekatasters untergebracht waren, einschließlich derjenigen, die vom Staat für die Ausübung derselben Befugnisse der Region bereits übertragen wurden, die diesbezüglichen Mobilien sowie das diesen Ämtern zugeleitete Personal. Dem überstellten Personal wird die Beibehaltung der dienstrechtlichen Stellung und der bei der Region bezogenen Besoldung gewährleistet.

(5) Die Regionalmaßnahmen betreffend die Übertragung von Liegenschaften gelten als Rechtstitel zugunsten der Provinzen für die grundbücherliche Einverleibung und die katasteramtliche Umschreibung der Liegenschaften, die den Provinzen im Sinne des vorhergehenden Absatzes übertragen wurden. Für die entsprechenden Verfahren sowie für jene betreffend die Mobilien findet der Art. 14 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 20. Jänner 1973, Nr. 115 Anwendung.

(6) Die vom Staat geschuldeten Beträge für die Rückerstattung an die autonomen Provinzen Trient und Bozen der aus der Ausübung der übertragenen Befugnisse erwachsenden Ausgaben werden, nach Abzug der im Haushalt der jeweiligen Provinzen vereinnahmten Sonderabgaben, gemäß Art. 78 des Statutes sowie gemäß Art. 10 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 16. März 1992, Nr. 268 festgesetzt.

PROPRIETARIO/EDITORE**BESITZER/VERLEGER**

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE
 Registrazione Tribunale di Trento: n. 290 del 10.3.1979
 Iscrizione al ROC n. 10512 dell'1.10.2004
 Indirizzo della Redazione: Trento, via Gazzoletti 2
 Direttore responsabile: Ilse Facchini

AMTSBLATT DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL
 Eintragung beim Landesgericht Trient: Nr. 290 vom 10.3.1979
 Eintragung im ROC Nr. 10512 vom 1.10.2004
 Adresse der Redaktion: Trient, via Gazzoletti 2
 Verantwortlicher Direktor: Ilse Facchini

COMPOSIZIONE**DRUCK**

Centro stampa della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

Druckerei der Autonomen Region Trentino-Südtirol

STAMPA**VERVIELFÄLTIGUNG**

Grafica Veneta Srl - Trebaseleghe (PD)

Grafica Veneta Srl - Trebaseleghe (PD)

PUBBLICAZIONI DEL BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE**VERÖFFENTLICHUNGEN DES AMTSBLATTES DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL**

(LR 22.7.1995, n. 6 e successive modifiche)

(RG vom 22.7.1995, Nr. 6 und nachfolgende Änderungen)

PARTE I atti regionali, provinciali e comunali;
PARTE II: atti statali e comunitari;
 (si pubblica il martedì)

I. Teil Akte der Region, der Provinzen und der Gemeinden
II. Teil Akte des Staates und der Europäischen Union
 (erscheint am Dienstag)

PARTE III: annunci legali;
 (si pubblica il venerdì)

III. Teil: Amtsanzeigen
 (erscheint am Freitag)

PARTE IV: concorsi ed esami;
 (si pubblica il lunedì)

IV. Teil: Wettbewerbe und Prüfungen
 (erscheint am Montag)

PARTE V: personale regionale e provinciale.
 (si pubbl. una volta al mese)

V. Teil: Personal der Region und der Provinzen
 (erscheint einmal im Monat)

I TESTI DA PUBBLICARE DOVRANNO PERVENIRE ALMENO 10 GIORNI PRIMA DELLA DATA DI PUBBLICAZIONE MUNITI DI SUPPORTO MAGNETICO O A MEZZO E_MAIL:

bollettino@regione.taa.it

DIE TEXTE MÜSSEN 10 TAGE VOR DEM DATUM DER VERÖFFENTLICHUNG MIT ENTSPRECHENDER DISKETTE ODER ÜBER E_MAIL:

bollettino@regione.taa.it

EINTREFFEN.

PER GLI AVVISI A PAGAMENTO LA LUNGHEZZA DELLA RIGA È CALCOLATA CON DENSITÀ DI SCRITTURA DI 67 CARATTERI/RIGA, COMPRESI GLI SPAZI VUOTI ED I SEGNI DI PUNTEGGIATURA.

DIE ANZEIGEN MÜSSEN BIS ZU 67 SCHRIFTZEICHEN PRO ZEILE AUFWEISEN, WOBEI DIE LEERSCHRITTE UND DIE INTERPUNKTIONSZEICHEN INBEGRIFFEN SIND.

MODALITÀ PER LE INSERZIONI A PAGAMENTO**MODALITÄTEN FÜR DIE ENTGELTLICHEN ANZEIGEN**

- * I testi delle inserzioni devono essere bollati, se previsto dalle norme.
- * Ad ogni richiesta di inserzione verrà inviato un bollettino postale pre-stampato munito di tutti gli estremi di versamento **sul conto corrente postale n. 235382 intestato alla Amministrazione Bollettino Ufficiale - Regione Autonoma Trentino-Alto Adige - 38100 Trento**. Per il pagamento si raccomanda l'utilizzo di tale bollettino pre-stampato!
- * Le inserzioni, a norma delle vigenti disposizioni, devono riportare la qualifica e la firma chiara e leggibile di chi inoltra la richiesta.
- * Tutti gli avvisi devono essere corredati delle generalità, del preciso indirizzo, nonché del codice fiscale o del numero di partita IVA, del soggetto al quale deve essere inviata l'eventuale corrispondenza ed emessa la fattura.
- * Quale giustificativo dell'inserzione viene inviata per posta ordinaria una copia del Bollettino Ufficiale nel quale è riportata l'inserzione stessa.

- * Die Anzeigentexte müssen, falls dies gesetzlich vorgesehen ist, mit Stempelmarken versehen sein.
- * Jedem Ansuchen um Anzeige folgt ein vorgedruckter mit allen Überweisungsdaten ausgefüllter Posterlagschein, der die Überweisung auf das **Postkontokorrent Nr. 235382 zu Gunsten der Verwaltung des Amtsblattes - Autonome Region Trentino-Südtirol - 38100 Trient** vorsieht. Bitte verwenden Sie für die Einzahlung nur diesen Vordruck!
- * Laut den geltenden Gesetzesbestimmungen müssen die Anzeigen die klare und leserliche Unterschrift und die Eigenschaft des Ansuchers aufweisen.
- * Alle Anzeigen müssen mit den Personalien, der Steuernummer bzw. der Mehrwertsteuernummer, sowie der genauen Anschrift der Person, an welche die Korrespondenz zu richten und die entsprechende Rechnung auszustellen ist, versehen sein.
- * Als Nachweis für die erfolgte Veröffentlichung wird auf dem gewöhnlichen Postweg ein Exemplar des Amtsblattes, in welchem die Anzeige veröffentlicht ist, zugesandt.

TARIFE PER LE INSERZIONI**TARIFE FÜR DIE ANZEIGEN**

(deliberazione della Giunta regionale n. 1495 del 15.10.2001)

(Beschluss des Regionalausschusses Nr. 1495 vom 15.10.2001)

Testata	Diritto fisso per il massimo di tre righe a disposizione dell'inserzionista (ragione sociale, indirizzo, ecc.)	Euro 27,80 + IVA
Testo	Per ogni riga o frazione di riga	Euro 6,70 + IVA

Titel	Feste Gebühr für max. 3 Zeilen (nur die Hauptangaben des Atragstellers: Firmenname, Anschrift Gesellschaftskapital, Mehrwertsteuernummer, usw.).	Euro 27,80 + MwSt.
Text	Für jede ganze oder unvollständige Zeile	Euro 6,70 + MwSt.

CONDIZIONI DI ABBONAMENTO*(deliberazione della Giunta regionale n. 1495 del 15.10.2001)*

PARTI I e II:		
annuale	Euro	73,00
semestrale	Euro	45,00
PARTE III:		
annuale	Euro	45,00
semestrale	Euro	28,00
PARTE IV:		
annuale	Euro	52,00
semestrale	Euro	36,00
PARTE V:		
annuale	Euro	8,00
semestrale	Euro	6,00

L'attivazione cronologica dell'abbonamento decorrerà dalla data di inserimento del nominativo dell'utente nell'archivio dati. È quindi possibile sottoscrivere abbonamenti in qualsiasi periodo dell'anno.

BEZUGSPREISE FÜR ABONNEMENTS*(Beschluss des Regionalausschusses Nr. 1495 vom 15.10.2001)*

I. UND II. TEIL		
jährlich	Euro	73,00
halbjährlich	Euro	45,00
III. TEIL		
jährlich	Euro	45,00
halbjährlich	Euro	28,00
IV. TEIL		
jährlich	Euro	52,00
halbjährlich	Euro	36,00
V. TEIL		
jährlich	Euro	8,00
halbjährlich	Euro	6,00

Der Ablauf des Abonnements beginnt ab Einfügung des Namens des Beziehers im Datenarchiv. Folglich kann man sich jederzeit im Laufe des Jahres abonnieren.

PREZZI DI VENDITA FASCICOLI*(deliberazione della Giunta regionale n. 1495 del 15.10.2001)***Il prezzo del singolo fascicolo è il seguente:**

- Per le parti I-II, III e IV	Euro	1,00
- Per la parte V	Euro	0,50

Il prezzo dei fascicoli relativo a supplementi e numeri straordinari è il seguente:

- fino a 75 pagine:	Euro	1,50
- oltre 75 pagine:	Euro	1,50
+ Euro 1,00 ogni ulteriori 50 pagine o frazione di almeno 25 pagine		

- Il costo di **fascicoli arretrati** (fascicoli pubblicati da oltre un anno dalla data di richiesta) è il doppio del prezzo di copertina.

I fascicoli del Bollettino Ufficiale possono essere reperiti presso l'Amministrazione del Bollettino Ufficiale Trento, Via Gazzoletti 2, e presso la Libreria Disertori - Via Diaz 11 - Trento.

VERKAUFSPREISE*(Beschluss des Regionalausschusses Nr. 1495 vom 15.10.2001)***Der Preis eines Heftes beträgt:**

- für die Teile I.-II., III. und IV.	Euro	1,00
- für den V. Teil	Euro	0,50

Der Preis der Hefte bezüglich Beiblätter und Sondernummern beträgt:

- bis zu 75 Seiten:	Euro	1,50
- über 75 Seiten:	Euro	1,50
+ Euro 1,00 für jede 50 Seiten mehr oder Bruchteile von wenigstens 25 Seiten		

- Der Preis **der älteren Hefte** (über einem Jahr veröffentlichte Ausgaben) wird verdoppelt.

Die Amtsblätter können bei der Verwaltung des Amtsblattes in Trient, Via Gazzoletti 2, und bei der Bücherei "Libreria Disertori", Via Diaz 11 in Trient, bezogen werden.

PAGAMENTI

Il pagamento degli abbonamenti e dei singoli fascicoli **dovrà essere effettuato esclusivamente mediante il conto corrente postale n. 235382** intestato a:

AMMINISTRAZIONE DEL BOLLETTINO UFFICIALE
Regione autonoma Trentino-Alto Adige
Via Gazzoletti 2 - 38100 Trento

ÜBERWEISUNGEN

Die Einzahlung der Abonnements und der einzelnen Ausgaben muss **ausschließlich auf das Postkontokorrent Nr. 235382** zu Gunsten der:

VERWALTUNG DES AMTSBLATTES
Autonome Region Trentino-Südtirol
Via Gazzoletti 2 - 38100 Trient

erfolgen.

Informazioni - Informationen

Fax: **0461 - 201389** - E-Mail Internet: **bollettino@regione.taa.it**

Ilse Facchini	Direttore Uff. Bollettino		
	Direktor Amt für das Amtsblatt.....	Tel. 0461 - 201405	E_mail: bollettino@regione.taa.it
Livia Rossi	Abbonamenti/Abonnements.....	Tel. 0461 - 201489	E_mail: abbonamenti@regione.taa.it
Egon Dipoli	Redaz. Parte I-II/ Redaktion I-II. Teil.....	Tel. 0461 - 201403	E_mail: bollettino@regione.taa.it
Carla Bonvecchio	Redaz. Parte I-II/ Redaktion I-II. Teil.....	Tel. 0461 - 201404	E_mail: parteprima@regione.taa.it
Carmela Di Blasi	Redaz. Parte III/ Redaktion III. Teil.....	Tel. 0461 - 201402	E_mail: partellI@regione.taa.it
Helmuth Schwarz	Redaz. Parte IV/ Redaktion IV. Teil.....	Tel. 0461 - 201400	E_mail: parteIV@regione.taa.it
Antonietta Sicilia	Redaz. Parte V/ Redaktion V. Teil.....	Tel. 0461 - 201060	
Marcio Lazzeri	Invio copie arretr./Versand älterer Hefte	Tel. 0461 - 201401	

Referenti per Internet

Hedwig Kapeller	Tel. 0461 - 201257	
Giorgio Moser	Tel. 0461 - 201257	E_mail: gmoser@regione.taa.it